¡Qué largo me lo fiáis!
A 4

[*Contrafactum* de “Ya las sombras de la noche”]

Lola JOSA
(*Universitat de Barcelona*)
Mariano LAMBEA
(*CSIC-IMF*)

Compositor

¿Manuel CORREA? (*ca*. 1600-1653)

Poeta

[Tirso de MOLINA] (1579-1648)

Fuentes utilizadas para esta edición

Madrid. Biblioteca Nacional de España. *Libro de Tonos Humanos*. M/1262, ff. 33v-34r [39v-40r]. “Ya las sombras de la noche”.

Lisboa, Biblioteca Nacional del Palacio de Ajuda. *Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa*, Signaturas 47-VI-10/11/12/ y 13, f. 69, “Ya las sombras de la noche”.

Letra (original). Anónimo

1 Ya las sombras de la noche
huyen medrosas y tristes
de la alegre luz del día
que risueña las despide.

Yo, solo y triste,
en soledad amarga,
midiendo mi dolor,
la noche larga.
Yo, solo y triste,
a ver el día espero,
y, en viendo el día,
por la noche muero.

2 Ya en armonía, las aves
dulces cantares la dicen,
y el cielo claro y sereno
de mil colores se viste.

3 Cubierto de oro y de nieve
corre Genil, a quien siguen
todas sus fuentes vestidas
de azahares y jazmines.

4 Yo, pues, que en mi pobre choza,
acosado de impusibles,
a mis cuidados di el sueño
que ya para mí no sirve,

5 apenas vi el alba cuando
dejé mis pajas humildes;
ni menos ni más contento
de quedarme o de partirme.

6 Que, aunque la cara del día
es a todos apacible,
y el mudarse, al fin mudarse,
o, a lo menos, divertirse.

Yo, solo y triste…

Letra (*contrafactum*). Tirso de Molina. *El burlador de Sevilla y convidado de piedra.*

Los que fingís y burláis
las mujeres de esa suerte,
lo pagaréis con la muerte.
¡Qué largo me lo fiáis!

Si de mi amor aguardáis,
señora, de aquesta suerte
el galardón en la muerte,
¡qué largo me lo fiáis!

Transcripción poético-musical

Lola JOSA & Mariano LAMBEA




-2-
11
17


-3-
20
24


-4-
28
31


-5-
35
Tible 1º
1ª los que fin-
2ª si de mia-
Tible 2º
1ª los que fin-
2ª si de mia-
Alto
1ª los que fin-
2ª si de mia-
Bajo
1ª los que fin-
2ª si de mia-
Guión
41
gís y bur- láis las mu- je- res, las mu- je- res
mor a- guar- dáis, se- ño- ra, se- ño- ra,
gís y bur- láis las mu- je- res, las mu-
mor a- guar- dáis, se- ño- ra, se-
gís y bur- láis las mu- je- res de-e-
mor a- guar- dáis, se- ño- ra de-a-
gís y bur- láis las mu- je- res, las mu- je- res de-e-
mor a- guar- dáis, se- ño- ra, se- ño- ra, de-a-

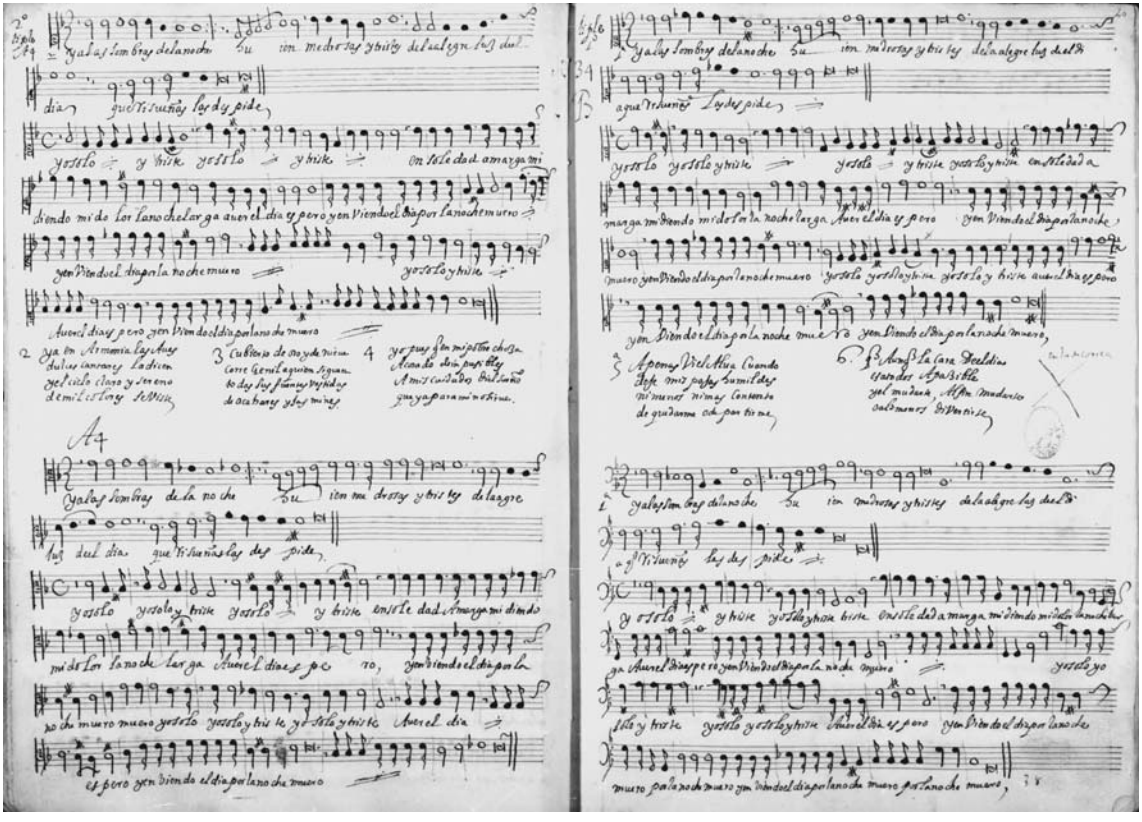

48
de_e- sa suer- te, lo pa- ga- réis, lo pa- ga- réis
de_a- ques-ta suer- te el ga- lar- dón, el ga- lar- dón
je- nes de_e-sa suer- te, lo pa- ga- réis, lo pa- ga- réis
ño- ra de_a-ques-ta suer- te el ga- lar- dón, el ga- lar- dón
sa suer- te, lo pa- ga- réis, lo pa- ga- réis
ques- ta suer- te el ga- lar- dón, el ga- lar- dón
sa suer- te, lo pa- ga- réis, lo pa- ga- réis
ques- ta suer- te el ga- lar- dón, el ga- lar- dón
54
con la muer- te, con la muer- te, con la muer-
en la muer- te, en la muer- te, en la muer-
con la muer- te, con la muer- te, con
en la muer- te, en la muer- te, en
con la muer- te, con la muer- te, con
en la muer- te, en la muer- te, en
con la muer- te, con la muer- te, con la muer- te, con
en la muer- te, en la muer- te, en la muer- te, en


-7-
60
te.
te.
¡Qué lar-go me lo fi-
la muer- te.
la muer- te.
¡Qué lar-go me lo fi- áis, qué lar-
la muer- te.
la muer- te.
lo pa-
la muer- te.
la muer- te.
65
áis, qué lar- go, lo pa-ga-
go, qué lar-go me lo fi- áis, qué lar- go, lo-
ga- réis, lo pa- ga- réis
lo pa-ga- réis con la muer- te,


-8-
68
réis con la muer- te, con la muer- te, lo pa- ga-
pa- ga- réis, lo pa- ga- réis con la muer- te, lo pa- ga-
con la muer- te, lo pa- ga- réis,
lo pa- ga- réis con la muer- te, lo pa- ga-
71
réis con la muer- te
réis con la muer- te, qué lar- go me lo fi- áis, qué
lo pa- ga- réis con la muer- te, qué lar- go me lo fi- áis, qué
réis con la muer- te, qué lar- go

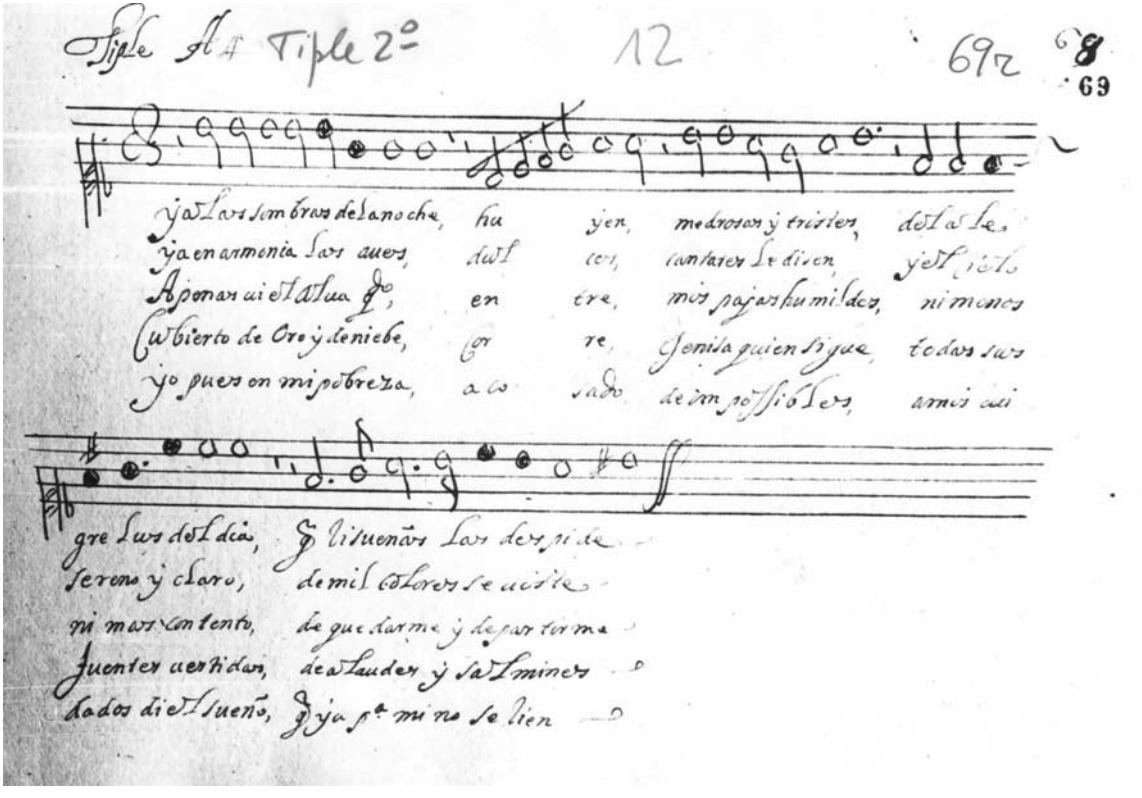

-9-
75
qué lar-go me lo fi- áis, qué lar-go me lo fi-
lar- go, qué lar-go me lo fi- áis, qué lar- go
lar- go,
me lo fi- áis, qué lar- go, qué lar-go
Al ℵ.
78
áis, qué lar-go me lo fi- áis, me lo fi- áis!
me lo fi- áis!
qué lar-go me lo fi- áis, me lo fi- áis!
me lo fi- áis, me lo fi- áis!

Facsímil



«Ya las sombras de la noche»
A 4
Música: ¿Manuel CORREA? Letra: ANÓNIMO
Madrid. Biblioteca Nacional de España. M/1262, ff. 33v-34r [39v-40r]

Facsímil parcial



«Ya las sombras de la noche»
A 4
Música: ¿Manuel CORREA? Letra: ANÓNIMO
Lisboa. Biblioteca Nacional del Palacio de Ajuda, 47-VI-11, f. 69. Tiple [2º]. [Coplas]



«Ya las sombras de la noche»
A 4
Música: ¿Manuel CORREA? Letra: ANÓNIMO
Lisboa. Biblioteca Nacional del Palacio de Ajuda, 47-VI-11, f. 69. [Tiple 2º]. Estribillo

Datos musicales

Voces:	4
	Tiple 1º. Tiple 2º. Alto. Bajo
	Acompañamiento
Claves bajas:	Tiples (DO en 1ª). Alto (DO en 3ª). Bajo (FA en 4ª)
	Acompañamiento (FA en 4ª)
Tono original:	II tono, final SOL, armadura SI b
Transcripción:	Sin transporte

Observación

Esta composición se halla indizada en Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada* (*NIPEM*), 2011, bajo el título "Ya las sombras de la noche"

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
http://www.cervantesvirtual.com/

Discografía

El gran Burlador. Música para el mito de don Juan. La Grande Chapelle. Àngel RECASENS (director). Madrid: Lauda Música, 2007, pista 10. Este CD es el nº 2 de "Música Poética", la colección discográfica de música antigua del CSIC.

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
http://www.cervantesvirtual.com/